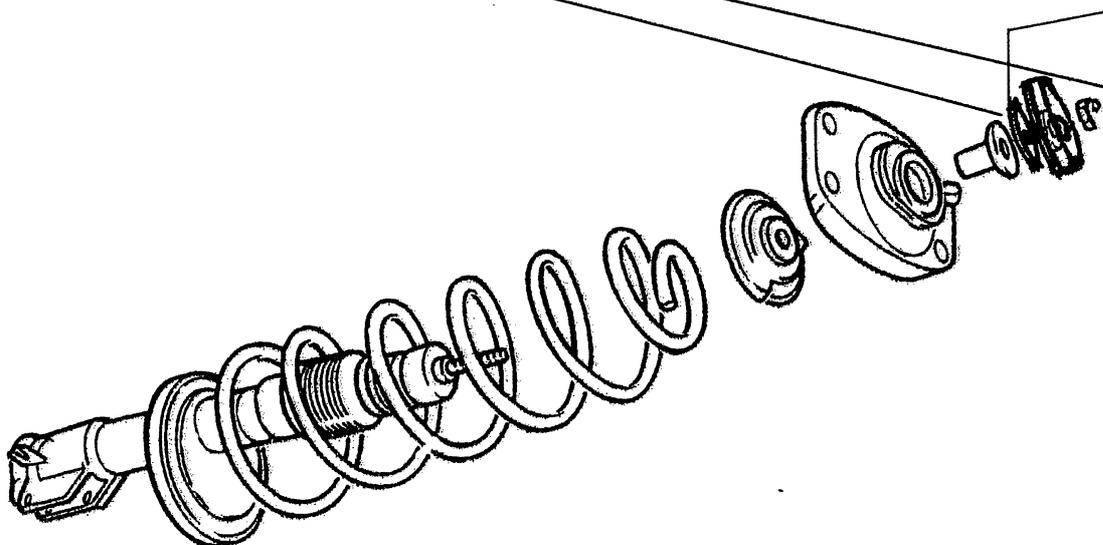


## ***EINBAUHINWEIS FÜR SPORTFAHRWERKSFEDERN***

Federnsatz: 30 13.140, Fiat Punto TD  
30 13.240, Fiat Punto außer TD

Bei dem Verbau der Sportfedern an der Vorderachse des Fiat Punto, alle Modelle, sollten folgende Hinweise beachtet werden:

1. Vor Ausbau des Federbeines die Einbauanlage des Federtellers am Fahrzeugdom markieren, um ein verdrehtes Einbauen des Federtellers nachher zu vermeiden.
2. Beim Einsetzen der Sportfeder unbedingt auf exakten Sitz des eingezogenen Federendes in den Originalfederteller achten.
3. Eine Unterlegscheibe nach DIN d = 12,50 mm, verzinkt, muß zusätzlich unter der oberen Federbeintellerscheibe (gem. Foto) eingesetzt werden.
4. Obere Befestigungsschraube mit Ringschlüssel und Imbusschlüssel anziehen.
5. **Um ein Verdrehen des oberen Federtellers zu vermeiden, keinen Schlagschrauber verwenden!**
6. **Die beigelegten Unterlegscheiben an gezeigter Position einbringen!**



TECNICA DI ASSETTO  
FAHRWERKSTECHNIK

I-39057 APPIANO-EPPAN (BZ)

Via Artigiani 18 · Handwerkerstraße 18

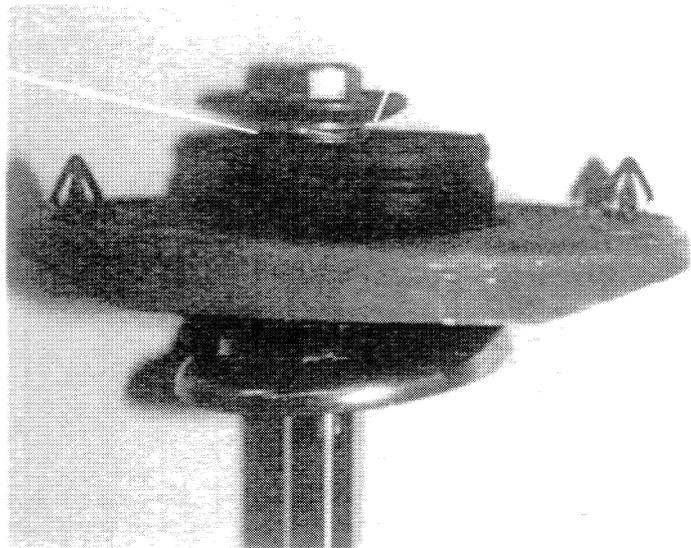
Tel. 0417-663592 r.a. · Fax 0471-660839

## ***ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO***

Molle da assetto sportivo per FIAT PUNTO 3013.140 e 3013.240.

Per il montaggio delle molle per assetto sportivo sull'asse anteriore di tutti i modelli Fiat Punto attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Prima dello smontaggio dell'ammortizzatore McPherson, contrassegnare sui duomi la posizione di montaggio del piattello della molla per prevenire errori di montaggio del piattello stesso.
2. All'atto del montaggio delle molle accertarsi che queste siano correttamente inserite nel piattello originale.
3. Sotto il piattello superiore dell'ammortizzatore McPherson inserire una rondella zincata da 12,5 mm. di diametro. (Vedasi la figura.)
4. Serrare la vite di bloccaggio superiore con una chiave ad anello ed una chiave a brugola.
5. **Data l'importanza della corretta posizione del piattello superiore, si raccomanda di non servirsi del cacciavite elettrico.**
6. **Montare le rondelle come illustrato nello schema.**



*Advanced Spring Technology*  
*Advanced Suspension Systems*

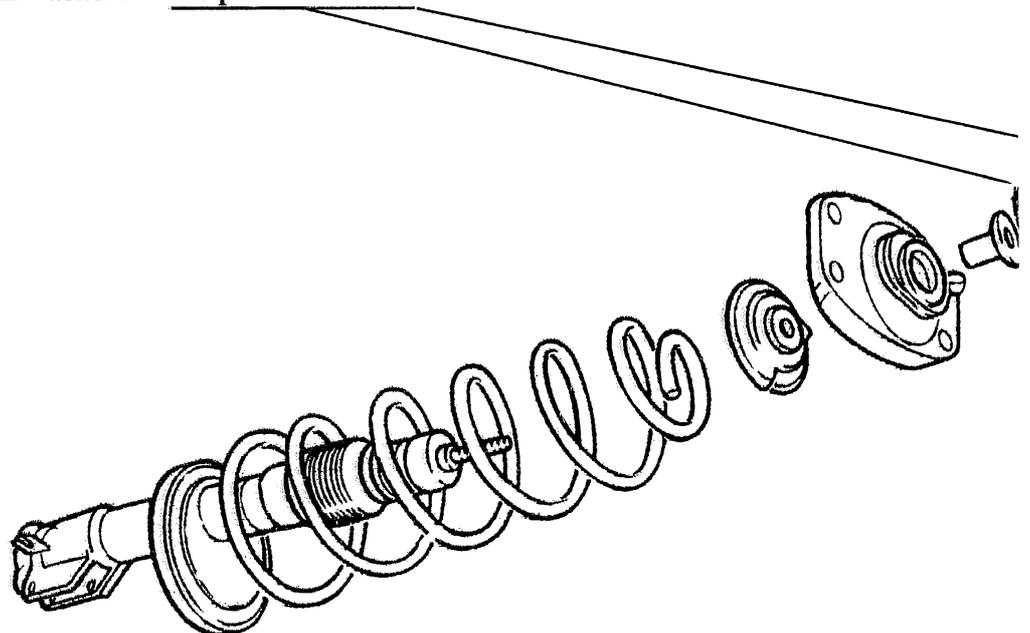


## ***FITTING INSTRUCTIONS FOR HIGH-PERFORMANCE CHASSIS SPRINGS***

Spring set: 30 13.140, Fiat Punto TD  
30 13.240, Fiat Punto without TD

The following information should be noted when fitting the high-performance chassis springs to the front axle of all models of the Fiat Punto:

1. The fitting position of the spring collar must be marked on the vehicle dome before removal of the front shock-absorber strut to avoid subsequently installing the spring collar the wrong way round.
2. Ensure without fail that the inserted end of the spring is correctly seated in the original spring collar when fitting the high-performance chassis springs.
3. A plain washer to DIN,  $d = 12.50$  mm, galvanised, must be additionally fitted under the upper shock-absorber strut plate washer (see photo).
4. Tighten upper fixing screw using a ring spanner and an Allan key.
5. **To avoid distortion of the upper spring collar, do not use an impact screwdriver!**
6. **Place the enclosed plain washers in the position shown!**



*Advanced Spring Technology*  
*Advanced Suspension Systems*

**Eibach**<sup>®</sup>  
**FEDERN**

## **INDICATION DE MONTAGE POUR RESSORTS SPORT DE CHÂSSIS**

Jeu de ressorts: 30 13.140, Fiat Punto TD  
30 13.240, Fiat Punto excepté TD

En montant les ressorts sport sur l'essieu avant de la Fiat Punto, tous modèles, observez les indications suivantes:

1. Avant de démonter la jambe à ressort marquez la position de fixation de la cuvette de ressort au dôme du véhicule pour éviter de monter ensuite la cuvette de ressorts de travers.
2. Quand vous installez le ressort sport veillez absolument à ce que l'extrémité serrée du ressort soit placée exactement dans la cuvette de ressort d'origine.
3. Il faut mettre une rondelle élastique supplémentaire selon DIN d = 12,50 mm, zinguée, sous la rondelle de la jambe à ressort supérieure (voir photo).
4. Serrez la vis de fixation avec une clé polygonale et une clé mâle coudée.
5. **Ne pas utiliser de clé à frapper car la cuvette de ressort risque de se tordre.**
6. **Placez les rondelles élastiques ci-jointes dans la position indiquée!**

